



CORTE DI GIUSTIZIA  
DELL'UNIONE EUROPEA

---

# I TIROCINI ALLA CORTE DI GIUSTIZIA DELL'UNIONE EUROPEA



© Shutterstock / ASDF\_MEDIA



**I neolaureati o i magistrati nazionali hanno l'opportunità di svolgere un programma di tirocinio (stage) presso la Corte di giustizia dell'Unione europea, l'istituzione giudiziaria dell'Unione europea che garantisce il rispetto del diritto dell'Unione per 450 milioni di cittadini.**

**Tale programma consente di arricchire la propria formazione, contribuendo altresì alle attività della Corte, in un contesto stimolante, europeo e multilingue. Sarà possibile conoscere altri neolaureati o magistrati, condividendo i valori comuni dell'Unione fondati sulla democrazia, lo Stato di diritto e il rispetto dei diritti fondamentali.**



© Gediminas\_Karbauskis

---

## TIROCINI PER NEOLAUREATI

**Obiettivo del tirocinio è la formazione del tirocinante alle attività dell'istituzione e lo svolgimento da parte del tirocinante di compiti a beneficio di quest'ultima.**

**È offerto un numero limitato di tirocini, circa 120 all'anno. Essi sono retribuiti e possono essere svolti nei gabinetti dei Membri (giudici e avvocati generali) e hanno una durata dai 3 ai 5 mesi, oppure nei servizi dell'istituzione, avendo una durata di 5 mesi.**

**Il tirocinante è soggetto a un obbligo di riservatezza, nel corso e a seguito del suo tirocinio, in merito ai fatti e ai documenti interni dell'istituzione di cui ha avuto conoscenza. A tale titolo, non gli è consentito pubblicare o far pubblicare alcun documento in relazione al suo tirocinio senza aver preventivamente informato a tal riguardo il Membro o il capo del gabinetto cui era assegnato. Prima di iniziare il suo tirocinio, il tirocinante sottoscrive l'impegno formale di rispettare tale obbligo.**



© Shutterstock / Jacob Lund



## Tirocini nei gabinetti dei Membri (giudici e avvocati generali)

I tirocini nei gabinetti si rivolgono principalmente ai neolaureati in giurisprudenza che dispongono segnatamente di una formazione in diritto dell'Unione. Nell'ambito delle sue funzioni, il tirocinante sarà tenuto a partecipare all'attività del gabinetto, svolgendo compiti diversi in relazione alle cause seguite dal Membro presso il cui gabinetto il tirocinante è stato assegnato e che non sono ancora in fase di deliberazione.

## Tirocini nei servizi

Presso i servizi dell'istituzione che accolgono tirocinanti, questi ultimi hanno la possibilità di scoprire le particolari funzioni svolte in essi e di applicare le conoscenze acquisite nel corso dei loro studi. Essi partecipano attivamente allo svolgimento dei compiti che sono loro assegnati in tale contesto, sotto la supervisione di funzionari esperti.

I servizi che accolgono tirocinanti sono i seguenti:

1. la Direzione del Multilinguismo (traduzione giuridica e interpretazione)
2. la Direzione della Biblioteca
3. la Direzione della Ricerca e documentazione
4. Unità Progetti e coordinamento terminologici
5. la Direzione del Protocollo e delle visite
6. la Direzione della Comunicazione
7. la Cancelleria del Tribunale dell'Unione europea
8. il Consigliere giuridico per le questioni amministrative

Per una descrizione delle funzioni dei diversi servizi, gli interessati possono cliccare sul sito [curia.europa.eu](http://curia.europa.eu).





### **I tirocini presso il servizio dell'Interpretazione**

I tirocini presso il servizio dell'Interpretazione, della durata da dieci a dodici settimane, si rivolgono principalmente a giovani diplomati in interpretazione di conferenza. L'obiettivo è quello di consentire ai giovani interpreti di essere seguiti nel loro perfezionamento nell'interpretazione, in particolare di contenuti giuridici, che implica sia la preparazione dei fascicoli che un lavoro di ricerca terminologica nonché esercitazioni pratiche in «cabina muta». I candidati devono possedere almeno la conoscenza di due lingue passive o di una seconda lingua attiva. Si richiede la conoscenza del francese letto. La selezione dei candidati viene effettuata una volta all'anno, a metà settembre, per l'intero anno giudiziario (deposito delle candidature dal 1° luglio al 15 settembre di ogni anno).

# REQUISITI DI AMMISSIONE, RETRIBUZIONE E CANDIDATURE

## Requisiti di ammissione

- Essere cittadino di uno Stato membro dell'Unione europea, fatte salve deroghe debitamente giustificate;
- essere in possesso di un diploma di laurea in giurisprudenza, in scienze politiche o in economia o in un settore affine (o, in ipotesi eccezionali, di una formazione equivalente);
- avere una conoscenza approfondita di una lingua ufficiale dell'Unione europea e una buona conoscenza di un'altra lingua ufficiale dell'Unione europea. Per ragioni di servizio, è auspicabile una buona conoscenza del francese;
- non aver già beneficiato di un tirocinio (retribuito oppure no) presso un'istituzione o un organo dell'Unione.

## Retribuzione

I tirocinanti percepiscono una borsa il cui importo netto ammonta ad EUR 1 493,00 al mese. Ai tirocinanti il cui luogo di residenza è situato a una distanza geografica di 200 km o più dal Lussemburgo viene versato un contributo alle spese di viaggio di EUR 150,00.

Tale retribuzione non si applica ai tirocini nei gabinetti dei Membri, al di fuori dei due periodi fissi e nell'ambito di un percorso di formazione professionale e a titolo del quale i tirocinanti percepiscono da altra fonte una borsa, un'indennità o una retribuzione.



## Come presentare la propria candidatura?

Per i tirocini che si svolgono nel periodo compreso tra il 1° marzo e il 31 luglio, le candidature devono essere presentate dal 1° luglio al 15 settembre dell'anno precedente.

Per i tirocini che si svolgono nel periodo compreso tra il 16 settembre e il 15 febbraio (per i tirocini nei gabinetti) o dal 1° ottobre a fine febbraio (per i tirocini nei servizi), le candidature devono essere depositate dal 1° febbraio al 15 aprile dello stesso anno.

Le candidature devono essere presentate tramite l'applicazione [EU CV Online](#) ed essere munite di un curriculum vitae dettagliato nonché di copie dei diplomi e/o delle attestazioni, inclusi quelli rilasciati da un'autorità universitaria per quanto riguarda le qualifiche universitarie o professionali.

I candidati selezionati sono informati, per iscritto, dal servizio delle risorse umane dell'istituzione in merito alla decisione adottata nei loro confronti. L'ammissione al tirocinio non conferisce al tirocinante la qualità di funzionario o di agente dell'Unione europea né dà diritto o aspettativa a un'eventuale assunzione.



© European Union / Accetto



---

# TIROCINI PER I MAGISTRATI NAZIONALI



**La Corte accoglie, in qualità di tirocinanti, magistrati nazionali nell'ambito del programma di scambi organizzato dalla Rete europea di formazione giudiziaria (European Judicial Training Network; EJTN), entro un massimo di 15 magistrati all'anno.**

**I tirocini dei magistrati nazionali si svolgono nei gabinetti dei Membri della Corte di giustizia e del Tribunale o presso la Direzione della Ricerca e della documentazione (DRD). Essi hanno una durata di 6 o 10 mesi. I magistrati nazionali sono chiamati a svolgere le stesse funzioni esercitate, a seconda del contenuto del tirocinio, dai referendari o dagli amministratori della DRD.**

**Il magistrato nazionale è soggetto ad un obbligo di riservatezza, nel corso e a seguito del suo tirocinio, in merito a tutti i fatti e documenti interni di cui ha avuto conoscenza. Si impegna a non pubblicare né a far pubblicare alcun documento in relazione al suo tirocinio.**

### Requisiti di ammissione

- Aver svolto le funzioni di magistrato (giudice o pubblico ministero) in uno Stato membro dell'Unione europea per almeno un anno;
- avere una certa conoscenza del diritto dell'Unione;
- avere una perfetta conoscenza di una lingua ufficiale dell'Unione europea e un livello adeguato di conoscenza della lingua francese al fine di essere in grado di collaborare con i Membri della Corte di giustizia e del Tribunale nel trattamento dei fascicoli e nella redazione delle decisioni.

### Retribuzione

Il magistrato nazionale scelto per un tirocinio non è retribuito né indennizzato da parte della Corte. Egli percepisce un'indennità giornaliera finanziata dall'EJTN.

### Come presentare la propria candidatura?

Le candidature devono essere presentate presso l'EJTN ([EJTN - tirocini di lunga durata](#)).

### Per saperne di più

**Sul sito della Corte:** [curia.europa.eu](http://curia.europa.eu) – L'istituzione → Lavorare per la Corte → [Tirocini](#)

**Sul sito EPSO:** [epso.europa.eu](http://epso.europa.eu) – Opportunità di lavoro → [Tirocini](#)



CORTE DI GIUSTIZIA  
DELL'UNIONE EUROPEA

---

Direzione della comunicazione  
Unità pubblicazioni e media elettronici

Settembre 2023